

IANLS 2025 Aix-en-Provence Congress Program

Monday July 14th

04.00 pm – 06.00 pm Executive Committee Meeting - The Original Residence

Tuesday July 15th

8.00 am - 9.00 am Registration (EGGER Building, Amphi Guyon)

9.00 am -10.30 am Official opening and Award ceremony of the IJsewijn Prize (EGGER Building, Amphi Guyon)

President of Aix Marseille University, **Éric BERTON** (à confirmer)

Dean of the ALLSH Faculty, **Guy LE THIEC** (à confirmer)

President of IANLS, **Colette NATIVEL**

Chair, Congress Managers, and Congress Coordinators.

Partner representatives (Universities, Associations, IUF)

10.30 am – 11.00 Coffee break (EGGER Building, Hall A)

11.00 am -12.00 pm Plenary Lecture [French] (EGGER Building, Amphi Guyon) **AMHERDT David**

« Le projet *Humanistica Helvetica* (la littérature latine en Suisse au XVI^e siècle): la place (particulière?) des Suisses dans l'humanisme européen »

12.00 pm – 02.00 pm Lunch (CUBE building) / Advisory Board Meeting (CUBE building, Aula 2.01)

02.00 pm – 03.30 pm Afternoon sessions

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

04.00 pm – 05.30 pm Afternoon sessions (continued)

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

06.00 pm – 07.30 pm Afternoon sessions (continued)

08.30 pm – 10.00 pm Welcome reception (Parc Jourdan)

Sessions in Aula E013 (EGGER building)

NEOLATIN DRAMA I Special Session **Chair: James A. Parente, Jr.**

02.00 pm - 02.30 pm **BEINE Julia** Jennifer “Building a Digital Neo-Latin Drama Corpus (NeoLatDraCor): Project Insights”

02.30 pm – 03.00 pm **BLOEMENDAL Jan** “*Translatin*: The Transnational Circulation of Latin Plays through Time and Place”

03.00 pm – 03.30 pm **ZATHAMMER Stefan** “Skanderbeg als Held auf der neulateinischen Schulbühne”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

NEOLATIN DRAMA II Special Session **Chair: Jan Bloemendal**

04.00 pm – 04.30 pm **SHELL Alison** “Prizegiving and Printing at St Omers: John Wilson’s Martyrologies”

04.30 pm – 05.00 pm **CALMA Clarinda** “Wojciech Męciński, SJ (1598–1643): The Reception and Works of a Forgotten Polish Missionary and Martyr”

05.00 pm – 05.30 pm **RZEGOCKA Jolanta** “The Expression and Exploration of Death as Martyrdom in *Morus Angliae Cancellarius* (1765) from the Lwów Jesuit College”

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

NEOLATIN DRAMA III Special Session **Chair: Clarinda Calma**

06.00 pm - 06.30 pm **SAULINI Mirella** “Female Role Models in Italian Jesuit Tragedies, 1564-1621”

06.30 pm - 07.00 pm **KOFLER Wolfgang** “*Die Constantini hostia* (1757/1758) des Joseph Resch als polyfunktionales Drama”

07.00 pm -07.30 pm **DE SUTTER Nicholas** “*Italia, comoedia tragicomica* (1860). Neo-Latin Drama from Enlightenment to Risorgimento”

Sessions in Aula E005 (EGGER building)

BEATUS RHENANUS I Special Session **Chair: Anne-Hélène Klinger-Dollé**

02.00 pm – 02.30 pm **JEANNOT-TIROLE Marie** « Beatus Rhenanus, traducteur de Grégoire de Naziance. La venustas néo-latine au service de la venustas grecque »

02.30 pm – 03.00 pm **CELATO Gennaro** “The Critical Approach of Beatus Rhenanus to Velleius Paterculus’ *Historiae*”

03.00 pm – 03.30 pm **ROSSETTI Federica** « La restauration des *graeca* par Beatus Rhenanus dans l’*Apocoloquintose* de Sénèque »

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

BEATUS RHENANUS II Special Session **Chair: Federica Rossetti**

04.00 pm – 04.30 pm **KLINGER-DOLLÉ Anne-Hélène** « La démarche analogique dans les annotations de Beatus Rhenanus étudiant »

04.30 pm – 05.00 pm **OOSTERHOFF Richard** “Analogy and Soul-Craft in the *Compendium Analogiarum* of Jacques Lefèvre d’Étaples”

05.00 pm – 05.30 pm **HIRSTEIN James** « Les analyses philologiques et historiques de Beatus Rhenanus »

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

MARTIAL MONIER POÈTE BORDELAIS Special Session **Chair : Béatrice Charlet-Mesdjian**

06.00 pm – 06.30 pm **BOUSCHARAIN Anne** « Un *sodalitium* limougeaud : Martial Monier et Jean de Beaubreuil »

06.30 pm – 07.00 pm NASSICHUK John « Le ‘discours’ élégiaque de Martial Monier »

07.00 pm – 07.30 pm PENGUILLY Thomas « *Nobile opus populis ius dicere*. Droit et poésie dans les *Epigrammata* de Martial Monier (1573) »

Sessions in Aula E007 (EGGER building)

LATIN TRANSLATIONS OF ITALIAN TEXTS (PRIN 2022) I Special Session Chair: **Anja Wolkenhauer**

02.00 pm – 02.30 pm SEVERI Andrea “Le prime traduzioni latine della *Divina Commedia*: Matteo Ronto e Giovanni da Serravalle”

02.30 pm – 03.00 pm COMIATI Giacomo “*Nec pacem invenio et / non ho da far guerra*: Translating Petrarch’s sonnet 134 in Renaissance Italy”

03.00 pm – 03.30 pm LUCIOLI Francesco “Italian Epic and Chivalric Poetry in Neo-Latin Translation”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LATIN TRANSLATIONS OF ITALIAN TEXTS (PRIN 2022) II Special Session Chair: **Francesco Lucoli**

04.00 pm – 04.30 pm LAMBERTI Giovanni “Appunti per uno studio delle traduzioni latine delle opere machiavelliane”

04.30 pm – 05.00 pm GUARNA Valerina “*L’ars historica* di Francesco Patrizi in traduzione latina”

05.00 pm – 05.30 pm LARUCCIA Rosamaria “*Ex italico, latine reddita*. Traduzioni di testi italiani di argomento religioso in Europa tra XVI e XVII sec”

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LATIN TRANSLATIONS OF ITALIAN TEXTS (PRIN 2022) III Panel Chair: **Giacomo Comiati**

06.00 pm – 06.30 pm VIOLA Ilenia “La ricezione europea di Tommaso Campanella: la Monarchia di Spagna tra Ms. 3343 ed edizioni latine a stampa”

06.30 pm – 07.00 pm CHISENA Anna “La lingua delle stelle: lessico scientifico e astronomico nelle traduzioni latine di Galileo Galilei”

Sessions in Aula E011 (EGGER building)

DIGITAL TECHNOLOGY I Special Session Chair: **Šime Demo**

02.00 pm – 02.30 pm IURESCIA Federica “Making Neo-Latin Resources Interoperable: The Neulateinische Wortliste as Linked Data in the LiLa Knowledge Base”

02.30 pm – 03.00 pm TILG Stefan “A Neo-Latin Chatbot: Ideas and Perspectives”

03.00 pm – 03.30 pm WINKLER Alexander “A Bird’s-Eye View of Neo-Latin Literature: A Quantitative Look at Bibliographical Data”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

DIGITAL TECHNOLOGY II Special Session Chair: **Flavio Massimiliano Cecchini**

04.00 pm – 04.30 pm MULLIGAN Bret “An Open-Access Digital Commentary on Elizabeth Jane Weston and Supporting Digital Tools”

04.30 pm – 05.00 pm SKOLIMOWSKA Anna “Corpus of Ioannes Dantiscus’ Texts & Correspondence – experiences, challenges, prospects”

05.00 pm – 05.30 pm VICKERS Doris “Minimal Digital Editions of Neo-Latin Astronomical Texts”

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

DIGITAL TECHNOLOGY III Special Session Chair: **Doris Vickers**

06.00 pm – 06.30 pm CECCHINI Flavio Massimiliano “The *Tongueprint*: Assessing and Quantifying Bilingualism in Renaissance Neo-Latin Texts”

06.30 pm – 07.00 pm SCHLEGELMILCH Ulrich “Towards a Digital Handling of Large Early Modern Letter Corpora”

07.00 pm – 07.30 pm HUTH Manuel “Accelerating the Hermeneutic Circle – New Methods for the Indexing of Early Modern Latin”

Sessions in Aula E004 (EGGER building)

COMPANION TO NEOLATIN IN HUNGARY I Special Session Chair: **Grażyna Urban-Godziek**

02.00 pm – 02.30 pm BÉKÉS Enikő “How to Write the Companion to the Neo-Latin Literature in Hungary? Models and Challenges”

02.30 pm – 03.00 pm BENE Sándor “Early Hungarian Humanism and the Missing Latin Petrarch”

03.00 pm – 03.30 pm SZILÁGYI Emőke Rita “Nicolaus Olahus and Multilingualism: Issues of Code Switching and Identity in the Œuvre of a Sixteenth-Century Humanist”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

COMPANION TO NEOLATIN IN HUNGARY II Special Session Chair: **Lucie Storchová**

04.00 pm – 04.30 pm MÓRÉ Tünde “Between Rhetoric and History: 16th Century Funeral Orations in the Hungarian Kingdom”

04.30 pm – 05.00 pm KASZA Péter “The Power of Language or How to Create an Empire with the Tools of Humanism?”

05.00 pm – 05.30 pm TOMKÓ Zoltán “A History from Letters. The Genesis of Giovanni Michele Bruto’s Hungarian History”

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

06.00 pm – 06.30 pm SZEBELÉDI Zsolt “The Language of Georgius Sirmiensis. A History of Hungary as a Lexicographic Project”

06.30 pm – 07.00 pm CSAPÓ Fanni and MOLNÁR Annamaria “Thoughts on (the Republishing of) the Book of Letters by Antonius Verantius”

Sessions in Aula E003 (EGGER building)

MYTHOGRAPHIE I Special Session Chair: **Colette Nativel**

02.00 pm – 02.30 pm GRAZIANI Françoise « *Vim sitam in simbolo* : archéologie du langage figuré »

02.30 pm – 03.00 pm LEROUX Virginie « Herméneutique et formes du langage symbolique dans les *Aenigmata* de Lilio Gregorio Giraldi (1551) »

03.00 pm – 03.30 pm SMEESTERS Aline « Schemata poétiques et emblématiques dans l’*Ars Poetica* d’Alessandro Donati (Rome, 1631) »

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

MYTHOGRAPHIE II Special Session **Chair: Françoise Graziani**

04.00 pm – 04.30 pm NATIVEL Colette « *Emblemata, symbola et figura* : réflexions sur un langage perdu »

04.30 pm – 05.00 pm PIPERKOV Nikola « L'énigme et sa clef de lecture : les enjeux de l'emblématisation de Mercure au XVIIe siècle »

05.00 pm – 05.30 pm JALLADEAU Nathalie « Polysémie des interprétations allégoriques d'Hercule chez Otto Vaenius »

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LE THÉÂTRE GREC DANS L'HUMANISME Special Session **Chair: Pascale Paré-Rey**

06.00 pm – 06.30 pm BOULÈGUE Laurence « Le tragique et l'effet de surprise : θαυμαζόν et ἔκπληξις dans le commentaire de Robortello à la *Poétique* »

06.30 pm – 07.00 pm CATELLANI Nathalie « La scène finale de la traduction de l'*Alceste* d'Euripide par Buchanan : du θαῦμα au *miraculum* »

07.00 pm – 07.30 pm MAROYE Florentin « *FLORENS recentat*, chanter à nouveau une pièce antique au XVIe siècle : l'exemple de Florent Chrestien, *interpres* d'Aristophane »

Sessions in Aula E010 (EGGER building)

TRADUIRE POUR DES PRINCESSES 1500–1530 Special Session **Chair: Nathalie Catellani**

02.00 pm – 02.30 pm PROVINI Sandra « La poésie d'actualité à la cour d'Anne de Bretagne : quelles formes de bilinguisme pour quels publics ? »

02.30 pm – 03.00 pm VINTENON Alice « La Nef des dames vertueuses de Symphorien Champier, texte bilingue, texte à plusieurs entrées ? »

03.00 pm – 03.30 pm PERONA Blandine « La *De Sacramento matrimonii declamatio* d'Henri-Corneille Agrippa (1526?) : le choix d'un bilinguisme évangélique ? »

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

GENDER STUDIES I Special Session **Chair: Brenda Hosington**

04.00 pm – 04.30 pm TADEL Alex E. “*Omnia vincit diligentia nostra*: Polissena Messalto Grimaldi on the Education of Women (1445–1449)”

04.30 pm – 05.00 pm HARRISON Stephen “Latin Epigrams by Two Venetian Female Poets”

05.00 pm – 05.30 pm FORTE Florence “Early Modern Biographies of Women in Neo-Latin and the Vernacular: Battista Malatesta (1384–1448) and Quattrocento Female Humanists”

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

GENDER STUDIES II Special Session **Chair: Johanna Luggin**

06.00 pm – 06.30 pm PESARESI Jacopo “Women and Culture, Women of Culture: The Representation of Cultured Women in Basinio da Parma's Poetry”

06.30 pm – 07.00 pm MAES Isabelle “Classical Bilingual Women in the Early Renaissance (c.1397–1536): Absent or Invisible?”

07.00 pm – 07.30 pm DE SMET Ingrid “One Anna is (Not) Like Another: The Female Latin Poets of Karel Utenhove's Household during his German Exile”

Sessions in Aula E103 (EGGER building, first floor)

HISTORY THROUGH THE ROMAN PAST I Special Session **Chair: Kevin Bovier**

02.00 pm – 02.30 pm PAOLI Lorenzo « Fabius Pictor : auteur du *De aureo seculo* et du *De origine urbis Romae* »

02.30 pm – 03.00 pm MARTENS Christian « François Hotman et les Douze Tables : le sens politique d'une édition humaniste de droit romain archaïque »

03.00 pm – 03.30 pm DANОВI Vittorio Remo “*Historiae adolescentia*: il *De historicis Latinis* di Vossio e le origini della storiografia latina”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

HISTORY THROUGH THE ROMAN PAST II Special Session **Chair: Maren Elisabeth Schwab**

04.00 pm – 04.30 pm McNAMARA James “William Camden's *Annales*: transformations of classical literature”

04.30 pm – 05.00 pm SPINA Marta “Presenze sallustiane nell'*Epistolario* di Coluccio Salutati”

05.00 pm – 05.30 pm BOVIER Kevin « Josias Simler historien de la Suisse et lecteur de César »

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

HERODOTUS IN EARLY MODERN TRANSLATIONS Special Session **Chair: James McNamara**

06.00 pm – 06.30 pm DALL'OLIO Francesco “*Arabian nights*: the Description of the East in Herodotus' 15th-century Translations from Italy to England”

06.30 pm – 07.00 pm DURANTI Marco “Herodotus' *Histories* as Travel Companion of Early Modern Explorers”

07.00 pm – 07.30 pm SCHWAB Maren Elisabeth “Latin Mummies: Hdt. 2.86 in Early Modern Translations”

Sessions in Aula E006 (EGGER building)

GENERE PASTORALE DEL PRIMO '500 Special Session **Chair: Jean-Louis Charlet**

02.00 pm – 02.30 pm SCIANCALEPORE Margherita “La poesia bucolica di Marco Girolamo Vida tra storia e mito”

02.30 pm – 03.00 pm CORFIATI Claudia “Girolamo Borgia in Arcadia”

03.00 pm – 03.30 pm AVELLA Laura “Le *Violae* di Bernardino Rota”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

EVOCATION OF NATURE Special Session **Chair: David Marsh**

04.00 pm – 04.30 pm ABSIL Claire « Solitude et élévation dans les Alpes au XVIe siècle »

04.30 pm – 05.00 pm DEMUYNCK Adriaan “The Depiction of Rivers as Part of the Urban Space in Early Modern City Laudations”

05.00 pm – 05.30 pm DRZEWIECKA Ewelina “Early Modern Imaginings of Rivers: Polish Neo-Latinists on Riverscapes”

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

PETRARCH AND THE LANGUAGE OF INVECTIVE Special Session **Chair: Raffaele Ruggiero**

06.00 pm – 06.30 pm FEDDERN Stefan “Petrarch’s Denigration of his Adversary in his *Invective contra medicum*”

06.30 pm – 07.00 pm PERUCCHI Giulia “Teaching, Persuading, Arguing. Variations and Deviations in the Stylistic Features of Petrarch’s *De remediis*”

07.00 pm – 07.30 pm LUMMUS David G. “from Self to Other: Petrarch’s turn to the invective”

Sessions in Aula E012 (EGGER building)

NOUVELLE FRANCE Special Session **Chair : William M. Barton**

02.00 pm – 02.30 pm COTTIER Jean-François « La forêt des racines du montagnais (*Radicum Montanarum silva*) du P. J-B. de La Brosse, s.j. 1766 »

02.30 pm – 03.00 pm YUZWA Zachary “The Land Speaks: Making New Worlds in the Latin Literature of 17th-Century New France”

03.00 pm – 03.30 pm MacPHAIL Eric « Un petit dictionnaire du latin missionnaire tiré des premières Relations Jésuites de la Nouvelle France »
03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

JESUIT CORRESPONDENCE Session **Chair: Monika Miazek-Męczyńska**

04.00 pm – 04.30 pm MERCIER Farah « Au cœur d’une correspondance jésuite : l’art épistolaire de Denis Petau s.j. (1583–1652) »

FAMILIAR CHINA: NEOLATIN JESUIT WRITINGS Special Session **Chair: Monika Miazek-Męczyńska**

04.30 pm – 05.00 pm LIU Cynthia “*Stylum sinicum redoliturum*: poetic translation in Angelo Zottoli’s *Cursus Litteraturae Sinicae*”

05.00 pm – 05.30 pm MACIEJEWSKA Maria “*Placet quae diximus breviter explanare*: Latin Commentaries to Maps by Michael Boym”
05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

CATHOLICISM AND NEOLATIN IN THE ASIA-PACIFIC Special Session **Chair: Akihiko Watanabe**

06.00 pm – 06.30 pm TAIDA Ichiro “The Meaning of Venus as Related to Dice in Historical Latin Dictionaries”

06.30 pm – 07.00 pm NGUYEN Hoang Phuc « Les lettres en latin des prêtres cochinchinois à la fin du XVIIIe siècle (1689–1700) »

07.00 pm – 07.30 pm AHN Jaewon and KIM Kihoon “A Comparative Reading of Two Korean Translations of *Mensis Eucharisticus* of Xavier Lercari, S.J.(?)”

Sessions in Amphi Guyon (EGGER building)

FROM GREEK TO NEO-LATIN: *ANIMA ET ANIMUS* Special Session **Chair: Eric MacPhail**

04.00 pm – 04.30 pm TELLO Joan “The Notion of *Anima* and *Animus* in Latin and Neo-Latin Reference Works”

04.30 pm – 05.00 pm ELLIS Erik “*Non anima tantum sed etiam corpore*: Thomas More between Philosophy and Theology”

05.00 pm – 05.30 pm OKAMOTO-MACPHAIL Aiko “*Anima* and *Animus* in *The Spiritual Exercises* of Ignatius of Loyola”

Wednesday July 16th

08.30 am – 11.00 am Morning sessions

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

11.30 am – 12.30 pm Plenary Lecture [Spanish] (EGGER building, Amphi Guyon) MORENO HERNÁNDEZ Antonio “La edición de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español: claves interpretativas”

12.30 pm – 02.00 pm Lunch (CUBE building)

02.00 pm – 03.30 pm Afternoon sessions

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

04.00 pm – 05.30 pm Afternoon sessions (continued)

06.00 pm – 07.15 pm Comics exhibition (CUBE building)

07.30 pm – 09.30 pm Theater play (Antoine Vitez Theater)

Sessions in Amphi Guyon (EGGER building)

HISPANIC HUMANISTIC PRINTED TRADITION OF CLASSICAL LITERATURE I Session **Chair: Antonio Moreno Hernández**

02.00 pm – 02.30 pm VILLARROEL FERNÁNDEZ Irene “Las anotaciones marginales de la edición de las *comoediae Plauti* impresa en Lyon en 1581”

02.30 pm – 03.00 pm RODRÍGUEZ MARTÍN Elvira “La influencia de Marc-Antoine Muret en la tradición impresa hispana de Terencio en la segunda mitad del siglo XVI”

03.00 pm – 03.00 pm AYUSO GARCÍA Manuel “Impacto y difusión de las ediciones españolas humanísticas de Horacio”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

HISPANIC HUMANISTIC PRINTED TRADITION OF CLASSICAL LITERATURE II Session **Chair: María Teresa Santamaría-Hernández**

04.00 pm – 04.30 pm GIMÉNEZ ZÁLVEZ Rocío “Estructura y modelos textuales del argumentum de la edición del *Pro Marcello* impresa en Valencia en 1559”

04.30 pm – 05.00 pm RÍO LAGO Daniel “La primera edición hispana en latín de *Facta et dicta memorabilia* por Juan María de Terranova (Salamanca, 1560)”

05.00 pm – 05.30 pm DÍAZ BURILLO Rosa M. “Aproximación al estudio de los paratextos transmitidos en la temprana tradición impresa del *Bellum Civile* de Lucano (1469-1528)”

Sessions in Aula E013 (EGGER building)

NEOLATIN DRAMA IV Special Session **Chair: Wolfgang Kofler**

09.30 am – 10.00 am JACKOVÁ Magdaléna “Three Latin Cento Plays from Czech Lands”

10.00 am – 10.30 am KLOSOVÁ Markéta and BOČKOVÁ Alena “*Cum duo faciunt idem, non est idem*: Two Dramas on Tobias from the Czech Lands”

10.30 am – 11.00 am DEŽELAK TROJAR Monika “Manuscripts and *Periochae* of Theatre Plays from the Jesuit College in Ljubljana (1597–1773)”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

NEOLATIN DRAMA V Special Session **Chair: Julia Jennifer Beine**

02.00 pm – 02.30 pm PARENTE James A. “*Ecclesia militans*: The Post-Tridentine Tragedies of Andreas Fabricius (c.1520–1581)”

02.30 pm – 03.00 pm BAŽIL Martin « *Gloriam eiusdem cum Crocodilo esse ingenii...* Le drame *Salomonis iudicium* (1585), attribué à Aegidius Holius, aumônier de l'empereur Rodolphe II »

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

NEOLATIN DRAMA VI Special Session **Chair: Jan Bloemendal**

04.00 pm – 04.30 pm DEDIEU Alexia “Turning the First Book of Homer’s *Iliad* into Drama: Michael Boschius’ Greek-Latin *tragicomica actiuncula*”

04.30 pm – 05.00 pm COLE Louise “The Translatio of Hosokawa Tama Gracia”

05.00 pm – 05.30 pm BOBKOVÁ-VALENTOVÁ Kateřina “School Theatre in Bohemia at the Beginning of the 18th Century”

Sessions in Aula E005 (EGGER building)

DEATH IN ITALIAN NEOLATIN POETRY Session **Chair: Claudia Corfiati**

09.00 am – 09.30 am GONZÁLEZ GERMAIN Gerard “*Pulchra fui plumis et docto gutture*. Some Unknown Verse Epitaphs for a Learned Bird in Angelo Colocci’s Library”

09.30 am – 10.00 am SUPPLY Caroline « Les voix du deuil personnel dans les poèmes de Giovanni Pontano »

10.00 am – 10.30 am SENARD Charles « Pietro Crinito (1474–1507) : la mort du poète »

10.30 am – 11.00 am NEDZINSKAITĖ Živilė “Un’opera latina a testimonianza dei rapporti culturali et letterari di Italia e Lituania”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

POETRY - EPIC Session **Chair: Sandra Provini**

04.00 pm – 04.30 pm GÓRKA Elzbieta “*Parthenicae* by Baptista Mantuan (1447–1516) as an Example of the Christianization of Epic Poetry in the Renaissance”

04.30 pm – 05.00 pm SCHAFFENRATH Florian “Julius Caesar in an Epic Guise”

05.00 pm – 05.30 pm MARKEVICIŪTĖ Ramunė “Polilogism and Communicative Strategies in Epic Writing: The *Iosaphatidos libri tres* (1628)”

Sessions in Aula E007 (EGGER building)

SELF-TRANSLATION I Special Session **Chair: Julia Heideklang**

09.30 am – 10.00 am DEN HAAN Annet “A Matter of Dignity: Giannozzo Manetti’s Self-Translation of his *Dialogus Consolatorius*”

10.00 am – 10.30 am SPREAFICO Marco “Bound by the Text: Translators, Self-Translators, and Commentators in Early Modern Italy”

10.30 am – 11.00 am SISTO Eugenia “Religious Self-Translation in the ‘Age of Reformations’: Neo-Latin and Italian”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

SELF-TRANSLATION II Special Session **Chair: Sara Miglietti**

02.00 pm – 02.30 pm PANTIN Isabelle « Oronce Finé (1494-1555) Un lecteur royal entre deux langues »

02.30 pm – 03.00 pm VAN ROOY Raf “Self-Translation in Neo-Latin Europe (1397-1650): Adding Greek to the Picture”

03.00 pm – 03.30 pm HOSINGTON Brenda “*Carmen Thriambeutikon* and *Carmen Exultationis*: A Bilingual Latin-English Restoration Ode to Charles II”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

VERSIO LATINA IN THE EARLY MODERN PERIOD Special Session **Chair: Francesco Luciola**

04.00 pm – 04.30 pm HEIDEKLANG Julia “*Latinitate donati*, 1450-1800: Actors, Aims, and Functions of Early Modern Period”

04.30 pm – 05.00 pm SHAVRIN Jan “Theophanes Prokopowicz (1681-1736) eiusque opera de devictis Suecis ab ipso Latine reddita”

05.00 pm – 05.30 pm WOLKENHAUER Anja “The Wrong Direction?”

Sessions in Aula E011 (EGGER building)

DIGITAL TECHNOLOGY IV Special Session **Chair: Alexander Winkler**

08.30 am – 09.00 am BASTIN-HAMMOU Malika “How to Digitally Investigate Neo-Latin and Neo-Ancient Greek Paratexts to Ancient Drama? A presentation of the IThAC project”

09.00 am – 09.30 am DEMO Šime “Epigraphic Database as a Tool for Linguistic Research: An Example of Neo-Latin Inscriptions of Istria”

09.30 am – 10.00 am PETERS Christian and GIERE Carolin A. “Medieval and Neo-Latin in the Classroom: A Didactic Text Repertoire for Schools and Universities”

DIGITAL TECHNOLOGY V Special Session **Chair: Carolin A. Giere**

10.00 am – 10.30 am GRABSKA-GRADZIŃSKA Iwona and WIATER Mateusz “*Neolatina Sarmatica* – How Programming Languages can Revive Interest in Latin Texts”

10.30 am – 11.00 am BURNS Patrick “Neo-Latin as a Pragmatic Source of Language Model Training Data”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E004 (EGGER building)

DANO-NORWEGIAN NEOLATIN I Special Session **Chair: Trine Arlund Hass**

09.30 am – 10.00 am SKOVGAARD-PETERSEN Karen “National Historiography in Danish and Latin around 1600 – a Comparison of Arild Huitfeldt’s and Nicolaus Cragius’ Lives of the Danish-Norwegian King Christian 3. (1534-1559)”

10.00 am – 10.30 am PADE Marianne “The Language of Politics”

10.30 am – 11.00 am ZEEBERG Peter “Latin Language and Learning Within the Danish Nobility, 1550-1650”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

DANO-NORWEGIAN NEOLATIN II Special Session **Chair: Marianne Pade**

02.00 pm – 02.30 pm RAMMINGER Johann “Confessional Identity in the Latin Odae of Johannes Sascridus (1557)”

02.30 pm – 03.00 pm BORGGGAARD Anders Kirk “National, Confessional, and Cultural Identity in the Language and Poetry of Johannes Franciscus Ripensis”

03.00 pm – 03.30 pm HASS Trine Arlund “Language of Despair”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E003 (EGGER building)

CICERO MAGISTER tra '400 e '500 Special Session **Chair: Alejandro Coroleu**

09.30 am – 10.00 am DI MARTINO Maria “Cicerone nei corsi di retorica di Ognibene Bonisoli: l’*Oratio de laudibus eloquentiae*”

10.00 am – 10.30 am MONTECALVO Maria Stefania “Commentare Cicerone nel Cinquecento: Paolo Manuzio (1512-1574) e Jacques-Louis d’Estrebay (1481-1550)”

10.30 am – 11.00 am SIVO Francesca “*Si hodie resurgeret Cicero...* L’Arpinate al servizio della didattica comeniana”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

CICERO’S ECHOES IN RENAISSANCE RHETORIC Special Session **Chair: Francesca Romana Nocchi**

02.00 pm – 02.30 pm REVEST Clémence « *Stimuli virtutis*: les usages topiques du *Pro lege Manilia* dans les éloges politiques de Guarino Veronese et de ses épigones en Terre Ferme »

02.30 pm – 03.00 pm MARSH David “Cicero’s *Pro lege Manilia* in Quattrocento political oratory”

03.00 pm – 03.30 pm COROLEU Alejandro “The Languages of History in Sixteenth-century Barcelona: Teaching, Annotating and Imitating Cicero’s *Pro lege Manilia*”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

PRATIQUES RHÉTORIQUES AU COLLÈGE ROMAIN Special Session **Chair: Joaquín Pascual-Barea**

04.00 pm – 04.30 pm MARTÍNEZ MONTESINOS Darío “P.J. Perpiñán en el Collegio Romano, de *vir bonus dicendi peritus* a estandarte contra los herejes”

04.30 pm – 05.00 pm MIRALLES MALDONADO José Carlos “Los discursos de P.J. Perpiñán (1530-1566) en la visita del Papa y otros altos mandatarios al Collegio Romano”

05.00 pm – 05.30 pm CLAIRE Lucie « La déclamation sur Rome de Francesco Benci »

Sessions in Aula E010 (EGGER building)

ASIA AND EUROPE Session **Chair: Ichiro Taida**

09.00 am – 09.30 am NG Junyang “Comparisons in Comparison: Erasmus’ *Parabola* and Alfonso Vagnone’s *Pixue* in Ming China”

09.30 am – 10.00 am PORTER David Andrew “Neo-Latin Descriptions of Chinese Flora and Fauna in Early Modern Sources”

SATIRA ET FACETIAE Session **Chair: Florian Schaffenrath**

10.00 am – 10.30 am GERHOLD Katharina “Leon Battista Alberti und sein Spiel mit den Olympier*innen”

10.30 am – 11.00 am PITTALUGA Stefano “Elementi classici e strutture nelle “Facezie” di Heinrich Bebel”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

GIRLHOOD STUDIES IN NEO-LATIN LITERATURE Special Session **Chair: Ingrid De Smet**

02.00 pm – 02.30 pm SKYE Shirley “On the Value of Girls’ Neo-Latin Texts”

02.30 pm – 03.00 pm CLEMENT-TARANTINO Séverine “De Laura Cereta, *puella nondum cognita // velut quae omnium sollicito quondam miraculo puella adhuc, et rara forte mulier insurgam*”: Laura Cereta de se ipsa”

03.00 pm – 03.30 pm BARLETTA Mercedes “The early writings of Camille de Morel”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

GIRLHOOD STUDIES IN NEO-LATIN LITERATURE Special Session **Chair: Laurence Boulègue**

04.00 pm – 04.30 pm CURRIE Elspeth “Pedagogy and Philosophy in English Girls’ Latin *Juvenilia*”

04.30 pm – 05.00 pm YOUNG Walter “*Ad commendationem sexus muliebris oratio* by Girolamo della Rovere (Turin/Rome, 1530-1592)”

Sessions in Aula E103 (EGGER building, first floor)

ARTES Session **Chair: Tristan Vigliano**

09.00 am – 09.30 am SVENSSON Johanna “The Emblem Poetry of the Danish Poet Willich Westhoff (1577-1646/47)”

09.30 am – 10.00 am VACULÍNOVÁ Marta “Talis eram: Accompanying Texts of Early Modern Portraits of Intellectuals in the Bohemian Lands”

10.00 am – 10.30 am LU Christopher G. “Giuseppe Silos’s Pinacotheca (1673) and the Language of Painting Styles in Latin”

10.30 am – 11.00 am WELLINGTON GAHTAN Maia “The Beauty of Structure and a Tale of Two Words: Leon Battista Alberti’s *Partitio and Ornamentum*”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LEXICOGRAPHY Session **Chair: Ginette Vagenheim**

02.30 pm – 03.00 pm BISTAGNE Florence « *Splendor, nitor, luxus etc.* : nommer l'usage de l'argent en néolatin, le cas Giovanni Pontano »

03.00 pm – 03.30 pm TIBALDINI Marco “Cultural Stratification in Neo-Latin Ludonyms: Low the Names Given to Traditional Games Reveal Processes of Intercultural Exchange”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

04.00 pm – 04.30 pm CORREIA MARTINS Ana Isabel “The Reception of *Adagia* in Jerónimo Cardoso’s Dictionary”

04.30 pm – 05.00 pm CESARD-LEYRAL Marie « De l'ellipse à l'énigme. Le Néo-Latin de Jacques Bourgoing, dans son dictionnaire étymologique de langues romanes »

05.00 pm – 05.30 pm WRIGHT Josey “*Hei mihi non possum hoc sine lachrymis commemorare*: The Spread of Spurious Quotations in Renaissance Latin Dictionaries”

Sessions in Aula E006 (EGGER building)

CHRISTIAN NEOLATIN EPIC IN HUMANIST DALMATIA Special Session **Chair: Blandine Perona**

09.30 am – 10.00 am DE KEYSER Jeroen “Marko Marulić’s *Davidias*, Damjan Beneša’s *De morte Christi* and the Epic Tradition”

10.00 am – 10.30 am JOVANOVIĆ Neven “De Petrarcae *Africa* in *Davidiade* Marci Maruli Spalatensis”

10.30 am – 11.00 am REZAR Vlado “The *deliramenta* of Damianus Benessa”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

HUMOUR IN NEOLATIN LITERATURE Special Session I **Chair: Marc Laureys**

02.00 pm – 02.30 pm PIEPER Christoph “Ursa and Nichina: Misogynistic Sexual Humour in Antonio Beccadelli’s *Hermaphroditus*”

02.30 pm – 03.00 pm SASSO Ludovica “*Dignum profecto risu spectaculum fuit*. Humour and Invective in the Italian Early Quattrocento”

03.00 pm – 03.30 pm ENENKEL Karl A. E. “The Creation of Civilized Humour: Erasmus’s *Apophtegmata*”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

HUMOUR IN NEO-LATIN LITERATURE Special Session II **Chair: Karl A. E. Enenkel**

04.00 pm – 04.30 pm SCHÖN Katharina-Maria “*O pulcherrima voluptatum domina ebrietas* – Humour, Wit and Social Satire in Early Modern Paradoxical Encomia on Drunkenness”

04.30 pm – 05.00 pm REDDEMANN Lukas “All-embracing Laughter. The Role of Emotions in Medical and Philosophical Approaches to Laughter in the Sixteenth Century”

05.00 pm – 05.30 pm LAUREYS Marc “Harmony Instead of Discordance: François Vavasseur’s Condemnation of the ‘Burlesque Style’”

Sessions in Aula E012 (EGGER building)

THE SCIENTIFIC DISCOURSE (16th-17th centuries) Special Session **Chair: Martin Korenjak**

09.30 am – 10.00 am SAHR Eva “Revealing the Logic of Magic: How to Push the Boundaries of Aristotelian Science”

10.00 am – 10.30 am TAUTSCHNIG Irina “The Authority of the Reader: Giordano Bruno’s Homage to Copernicus in *De immenso*”

10.30 am – 11.00 am LUGGIN Johanna “Heroic Self-fashioning: How to Make Oneself the New Authority”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

INTELLECTUAL NETWORKS IN NEOLATIN IN EAST CENTRAL EUROPE (17th) Special Session **Chair: Sándor Bene**

02.00 pm – 02.30 pm STORCHOVÁ Lucie “Metaphors of scholarly love and cooperation in 17th-century learned correspondence”

02.30 pm – 03.00 pm KISS Farkas Gábor “Jesuit poetic exercises and student peregrination in the Austrian province (especially in Hungary) in the first half of the 17th century”

03.00 pm – 03.30 pm SLAVIKOVÁ Marcella “*Servus in Christo*: Theodorus Moretus (1602–1667) and the Jesuit letter-writing in the post-White Mountain Prague and beyond”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

NEOLATIN AND THE ACADEMY MOVEMENT (INNSBRUCK 18th) Special Session **Chair: Stefan Tilg**

04.00 pm – 04.30 pm PETNEHÁZI Gábor “Neo-Latin as ‘Couleur Locale’: Anton Roschmann’s *Academia Taxiana* and Its Place within the 18th-Century Academy Movement”

04.30 pm – 05.00 pm WALSER-BÜRGLER Isabella “A Dissertation is a Dissertation: An Inquiry into the Taxiana’s Main Generic Format”

05.00 pm – 05.30 pm BERENDSE Hanne “*Quae [...] ob oculos exhibita fuerunt*: Antiquarianism as an Evidence-Based Method at the *Academia Taxiana*”

Thursday July 17th

09.00 am – 11.00 am Morning sessions

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

11.30 am – 12.30 pm Plenary Lecture [German] (EGGER building, Amphi Guyon) SEIDEL Robert
“Die parodia Horatiana – Eine multifunktionale Gattung in der neulateinischen Literatur”

12.30 pm – 02.00 pm Lunch (CUBE building)

02.00 pm – 03.45 pm Early Career Forum (EGGER building, Aula E013)

04.00 pm – 07.00 pm Guided City Tours of Aix en Provence

Sessions in Aula E013 (EGGER building)

LATINITAS NOVISSIMA Session **Chair: Charles Senard**

09.00 am – 09.30 am NYBERG Lars “In obitum Theophili, clarissimi poetae”

09.30 am – 10.00 am MIGLIAZZA Ada “*Asio* and *L'assiuolo*: Interactions between Giovanni Pascoli’s Latin and Italian Works”

- 10.00 am – 10.30 am GONZÁLEZ MANJARRÉS Miguel Ángel “*De bellum luce / De bello luce: en torno a un latinismo de Emilia Pardo Bazán*”
- 10.30 am – 11.00 am CHARLET Jean-Louis « Lettres latines de Gaston Esmaly Broche (*De Petrarcha ad Aemilium Ripertum poetam, Ad Petrum de Nolhaco, Ad Hieronymum Carcopinum*) : Culture et politique en latin dans la première moitié du XXe siècle »
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E007 (EGGER building)

VOLGARIZZARE E TRADURRE I Special Session Chair: **Clementina Marsico**

- 09.30 am – 10.00 am MARCELLI Nicoletta “Leonardo Bruni traduttore di se stesso? Osservazioni sulla tradizione dei volgarizzamenti del *De primo bello punico*”
- 10.00 am – 10.30 am PISTOLA Giulia “Leonardo Bruni nella Firenze dei Medici: il volgarizzamento del *De temporibus suis* di Girolamo Pasqualini”
- 10.30 am – 11.00 am SANDRINI Costanza “Un classico tra latino e volgare: Curzio Rufo e Bartolomeo Fonzio a Firenze”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E011 (EGGER building)

TEACHING NEOLATIN IN HIGH SCHOOLS AND UNIVERSITIES Special Session Chair: **Christoph Pieper**

- 09.30 am – 10.00 am LOKAJ Rodney “Teaching Directly from the Manuscript: the Case of Vat. Lat. 3388”
- 10.00 am – 10.30 am MIAZEK-MĘCZYŃSKA Monika “*Littera docet, littera prodest* or the Academic Teaching of Neo-Latin Based on Jesuit Letters”
- 10.30 am – 11.00 am ROBLES María Ángeles “Los *Emblemata* de Andrea Alciato (1492–1550) como una propuesta didáctica para la enseñanza de la lengua latina”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E003 (EGGER building)

STABILITY AND CHANGES IN NEO-LATIN DECLAMATIONS Special Session Chair: **Raija Sarasti**

- 09.30 am – 10.00 am PÁLL Janika “Professors' Help for Students Writing Speeches: Manuals with Dispositions and Useful Phrases”
- 10.00 am – 10.30 am TOOMIK Rahel “Composition and Variation of Paratextual Elements in Early Modern Tartu University Orations”
- 10.30 am – 11.00 am POLDING Anni “From Oration to Latin ‘Aufsätze’ in the Multilingual University: Forms and Functions of Code-Switching”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E010 (EGGER building)

POETRY- EPIGRAMS Session Chair: **Elwira Buszewicz**

- 09.30 am – 10.00 am FRITSEN Angela “*Palmam dicito si merui*: The Epigrammatum Libellus of Antonio Costanzi (1502)”
- 10.00 am – 10.30 am SJÖBERG Cajsa “Occasional Poetry in Times of War, Some Poems in Peder Winstrups *Epigrammata*”
- 10.30 am – 11.00 am FRANTIŠEK Šimon “Das Epigramm über die slowakische Stadt Žilina als *laus urbis*”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E103 (EGGER building, first floor)

LATINE LOQUAMUR ! Session Chair: **Dirk Sacré**

- 09.00 am – 09.30 am ANTANAVIČIUS Darius “Vetus poesis hodiernum in modum sonans, sive de epigrammate, quo Basilius Hyacinthus Litanus Ioannem Basilidem Moschum artificiosissime derisit”
- 09.30 am – 10.00 am ÁLVAREZ GÓMEZ Daniel “Gorgiae Helenae Encomium a Vincentio Marinerio translatum (1639)”
- 10.00 am – 10.30 am CRISTINI Marco “Rediviva phoenix sive de poesi Latina saeculi vicesimi primi”
- 10.30 am – 11.00 am WATANABE Akihiko “Latinitas Philippinensis: Exercitationes et Orationes Saeculorum XVIII-XX”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E006 (EGGER building)

THE EDUCATED AND THEIR INSCRIPTIONS Special Session Chair: **Katharina Kagerer**

- 09.30 am – 10.00 am BORCHERT-PICKENHAN Jens “A DEVS EXEMPLVM VT SOBOLES GENEROSA PATERNVM IMPLEAT – The Intersection of Memory and Guidance in 16th-Century Verse Epitaphs”
- 10.00 am – 10.30 am SJÖKVIST Peter “Lapidary Style in the Carmina Suecorum Poetarum Latina”
- 10.30 am – 11.00 am WULF Christine “Experten für Sterben und Trost – die neulateinischen Funeralttexte von gelehrten Theologen”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Friday July 18th

09.00 am – 11.00 am Morning sessions (EGGER building)
11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)
11.30 am – 01.30 pm Business Meeting (EGGER building, Amphi Guyon)
01.30 pm – 03.00 pm Lunch (CUBE building) / Advisory Board Meeting (CUBE building, Aula 2.01)
03.00 pm – 04.00 pm Plenary Lecture [Italian] (EGGER building, Amphi Guyon) MASTROROSA Ida Gilda
“*Historia quoquo modo scripta delectat: l'eredità multiforme della storiografia antica nella cultura dell'Umanesimo e del Rinascimento*”
04.00 pm – 06.30 pm Afternoon sessions
06.30 pm – 07.20 pm Posters session (EGGER building, Hall A)
Poster 1: STORCHOVÁ Lucie “*The Origins of Modern Encyclopaedism (TOME): Launching Evolutionary Metaphorology*”
Poster 2: BEINE Julia Jennifer “*Introducing NeoLatDraCor, a Research-Oriented Corpus for the Study of Neo-Latin Drama*”
Poster 3: MIGLIETTI Sara “*Writing Bilingually, 1465-1700: Self-Translated Books in Italy and France. A Leverhulme-funded project based at London's Warburg Institute*”
Poster 4: VAN ROOY Raf, CECCHINI Massimiliano, MAES Isabelle, TIMOSHCHUK Mariia, VERMEIRE Manou “*NOSCEMUS ERASMUM: Toward a unified open access corpus of Erasmus' œuvre*”
Poster 5: ŠKOVIEROVÁ Angela, ŠIBALOVÁ Mária “*Peregrinatio medica et pharmaceutica: Latin Writings with Slovak Connections in the 16th – 18th century*”
Poster 6: SLAVÍKOVÁ Marcela “*Johannis Amos Comenii Opera omnia 26/II – Epistulae*”
Poster 7: VACULÍNOVÁ Marta “*Sigismundus Gelenius, Czech Editor and Translator in Basel. Europa humanistica, Bohemia and Moravia IV*”
Poster 8: WIATER Mateusz, GRABSKA-GRADZIŃSKA Iwona, URBAN-GODZIEK Grażyna “*Neolatina Sarmatica database*”
07.30 pm – 09.30 pm Concert (Antoine Vitez Theater)

Sessions in Aula E013 (EGGER building)

PEDAGOGY Session **Chair: James Hirstein**

04.00 pm – 04.30 pm FEYS Xander “*Nec facile ad studia assilire, nec resillire: How Collegium Trilingue Professor Petrus Nannius (1496-1557) Annotated his Books*”
04.30 pm – 05.00 pm BUSZEWICZ Elwira “*Teaching as Epiphany: Unconventional Summary of Academic Course Presented in Gregory of Sambor's Theoresis tertia*”
05.00 pm – 05.30 pm LO PIANO Michael T. “*The Neo-Latin Tabula Cebetis and its 16th-Century Paratextual Commentaries*”
05.30 pm – 06.00 pm STEPANIĆ Gorana “*Útilis a esta dichosa monarquía. El latín como declaración política en la España de Carlos IV*”
06.00 pm – 06.30 pm ELIÁŠOVÁ BUZÁSSYOVÁ Ludmila “*Teaching Latin in Multilingual Upper Hungary in the 17th to 19th Centuries*”

Sessions in Aula E005 (EGGER building)

POETIC DEDICATIONS AND PARATEXTS Session **Chair: Virginie Leroux**

09.00 am – 09.30 am RECIO MUÑOZ Victoria and MARTÍN FERREIRA Ana Isabel “*Nicolás Brizard d'Attigny: Las vicisitudes de un poeta neolatino en Venecia (1552)*”
09.30 am – 10.00 am CABRAS Francesco and URBAN-GODZIEK Grażyna “*The vade liber Motif*” in the Dedicatory Elegy from Klemens Janicki's *Tristium liber*”
10.00 am – 10.30 am BERLINCOURT Valéry « *Sphragis et dédicace : le poème de Barth sur son commentaire à Stace, et sa “suite” inédite* »
10.30 am – 11.00 am KARABOVÁ Katarína “*Paratexts as a Significant Element of Contextuality Based on the Example of Latin Prints from the 17th and 18th Centuries*”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LOVE, FAMILY AND MATRIMONIAL POETRY AND POETICS Session **Chair: Christoph Pieper**

04.00 pm – 04.30 pm VANEKOVÁ Olga “*Neo-latin Humanistic Love Poetry of Territory of Present-Day Slovakia: Ioannes Bocatius and His Work in Relation to Roman Love Elegy*”
04.30 pm – 05.00 pm DA CUNHA LIMA Ricardo « *Les berceuses de Giovanni Pontano : une analyse des ressources sonores et lexicales* »
05.00 pm – 05.30 pm THURN Nikolaus “*Lateinische Epithalamia in deutschsprachigen Regionen (Ein Survey digitalisierter Drucke des 16.-17. Jh.s)*”
05.30 pm – 06.00 pm PINGUET Jérémie « *Pignora bis caro peperisti sena Macrino : lyrisme conjugal et familial dans les Nénies (1550) de Jean Salmon Macrin* »

Sessions in Aula E007 (EGGER building)

VOLGARIZZARE E TRADURRE II Special Session **Chair: Clementina Marsico**

09.30 am – 10.00 am BIANCA Concetta “*Tradurre e ritradurre nel XV secolo*”
10.00 am – 10.30 am CECCHERINI Matteo “*Ambrogio Traversari traduttore di Gregorio Nazianzeno*”
10.30 am – 11.00 am SIDERI Cecilia “*Dalla Vita Cyri alla Vita di Cyro: Poggio e Iacopo Bracciolini a confronto con la Ciropedia di Senofonte*”
11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

VOLGARIZZARE E TRADURRE III Special Session Chair: **Concetta Bianca**

04.00 pm – 04.30 pm REFE Laura “I volgarizzamenti umanistici dell’epistola *Ad Posteritatem* di Francesco Petrarca”

04.30 pm – 05.00 pm MARSICO Clementina “*Levandi animi causa latinam reddidi*: Francesco Pandolfini e la latinizzazione di due novelle del *Decameron*”

05.00 pm – 05.30 pm DELLA SCHIAVA Fabio “Lucio Fauno, Michele Tramezzino e le traduzioni delle opere di Biondo Flavio”

Sessions in Aula E011 (EGGER building)

MEDICAL HUMANISM Session I Chair: **José Ignacio Blanco**

10.00 am – 10.30 am MARRONE Daniela “From the language of Medicine to the Language of Poetry: Antonio Cittadini da Faenza and his Hippocratic Aphorisms in Verse”

10.30 am – 11.00 am SANTAMARÍA HERNÁNDEZ María Teresa “El rechazo a las versiones medievales de la medicina antigua en poemas liminares humanísticos en griego y latín”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

MEDICAL HUMANISM Session II Chair: **Daniela Marrone**

04.00 pm – 04.30 pm ALMASI Gábor “*Medicorum omnium facile princeps*: Giovanni Battista da Monte (1489–1551)”

04.30 pm – 05.00 pm PÉREZ IBÁÑEZ María J. “Un remedio problemático: las lentejas en el tratamiento de la viruela (Amato Lusitano cur. 3.18)”

05.00 pm – 05.30 pm BLANCO PÉREZ José Ignacio “Amato Lusitano en Lázaro de Soto, un médico español del siglo XVI”

05.30 pm – 06.00 pm SZABÓ Ádám “A philologist in the realm of medicine: Nicasius Ellebodus and Galen”

Sessions in Aula E004 (EGGER building)

LANGUAGES INTERACTIONS Session I Chair: **Stefano Pittaluga**

09.00 – 09.30 am COPPINI Donatella “Epigrammi latini e greci di Angelo Poliziano”

09.30 am – 10.00 am DIMOPOULOU Roumpini “Linguistic Interactions in Aeneas Sylvius Piccolomini’s *De liberorum educatione*”

10.00 am – 10.30 am GIORDANO Giorgia and OTZENBERGER Pauline “Volgarizzare nel XV secolo: il caso di Alessandro Braccesi tra narrativa e storiografia”

10.30 am – 11.00 am WEST Rebecca M. “Non ὀπίσθως ille circulus: Greek and Greek Learning in the Correspondence of Thomas More”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LANGUAGES INTERACTIONS Session II Chair: **Johann Ramminger**

04.00 pm – 04.30 pm COLOBERT Avery « *Vtriusque linguae flores et uerba macaronica* : latin, grec et italianismes dans les *Lectiones antiquae* de Caelius Rhodiginus »

04.30 pm – 05.00 pm CHANTRY-ŁUKASZEWICZ Maria « Les jeux de langue de Jan Kochanowski dans ses épigrammes latines et polonaises »

05.00 pm – 05.30 pm BELLANGER Lorène « Latin et français dans les *Carmina* de Jean Commire (1678) : la querelle éternelle »

05.30 pm – 06.00 pm RESTAS Attila “A Multilingual Author’s Oeuvre in Upper-Hungary: Ladislaus Bartholomaeides (1754–1825) and his Historical-Geographical-Statistical Monograph”

Sessions in Aula E003 (EGGER building)

CICERONE E L’INSEGNAMENTO TRA ‘400 e ‘500 Special Session Chair: **Maria Stefania Montecalvo**

09.30 am – 10.00 am PALUMBO Gianni Antonio “Dalle *Orationes selectae* al *De prisorum proprietate verborum*: l’opera ciceroniana e Giuniano Maio”

10.00 am – 10.30 am VALERIO Sebastiano “Il ciceronianismo “militante” di Quinto Mario Corrado e la cultura italiana del pieno”

10.30 am – 11.00 am LEONE Marco “Ritratti di ciceronianisti nella poesia latina di Giovanni Della Casa”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

RELIGION Session Chair: **Neven Jovanović**

04.00 pm – 04.30 pm NILSSON Astrid “Johannes Magnus and the Language of Polemics: Anti-Lutheran Invective in the *Historia metropolitanae ecclesiae Upsalensis* (1557)”

04.30 pm – 05.00 pm SMETS Simon “Johannes Boch’s *Psalm Paraphrases*: Between Poetry and Interpretation (1608)”

05.00 pm – 05.30 pm RYCZKOWSKI Patryk M. “Early Modern Hagiography Between Confessional Cultures and Languages: Josaphat Kuntsevych’s *vita* in the Basilian Menology”

05.30 pm – 06.00 pm ZAVARSKÝ Svorad “The Latin of Religious Polemics around 1700: The Case of Martinus Szent-Ivány”

06.00 pm – 06.30 pm STRYCKOVA Mária Antónia “*Verba docent*”

Sessions in Aula E010 (EGGER building)

POLITICS Session I Chair: **David Amherdt**

09.00 am – 09.30 am LÁBAJ Ivan “*Verba movent*: Sambucus’s Efforts to Mobilize Against the Ottoman Threat”

09.30 am – 10.00 am CZEPIEL Maria “The Sack of Rome in a Newly Discovered Poem by André de Resende”

10.00 am – 10.30 am SCHLIP Clemens “*Nimis superbe*. Melchior Goldasts *Carolus Allobrox* über die *Escalade de Genève*”

10.30 am – 11.00 am JUHÁSZ-ORMSBY Ágnes “Robert Whittington’s *Antilycon* (1521) and the Humanistic Invective in Early Tudor England”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

POLITICS Session II **Chair: Carine Ferradou**

04.00 pm – 04.30 pm DULGARIAN Robert “Thomas Goad’s *Horatian Centos*, 1605/6: Politics and Poetics in Response to the Gunpowder Plot”

04.30 pm – 05.00 pm CZERENKIEWICZ Michał “The Saxon King in some Latin Grammar and his acquaintance of Polish according to Contemporary Neo-Latin Texts”

05.00 pm – 05.30 pm REIN Kaarina “Queen Christina in the Disputations and Orations of Tartu and Riga between 1632 and 1656”

05.30 pm – 06.00 pm BRZOZOWSKA Ałła “The treatise *De crimine laesae maiestatis* by Garsias Quadros of Seville”

06.00 pm – 06.30 pm NELSON Jennifer K. “*Timui ne a censoribus italicis prohiberetur*: An Analysis of Pre-publication Censorial Interventions in Gian Vittorio Rossi’s 1643 Pinacotheca”

Sessions in Aula E103 (EGGER building, first floor)

RES PUBLICA LITTERARUM Session **Chair: Enikő Békés**

09.30 am – 10.00 am VERWEIJ Michel “Geldenhouwer Clashes with Erasmus. Reconstruction of a Tragedy”

10.00 am – 10.30 am PAPY Jan “The Third Man: Johannes Casparus Gevartius, Humanist Scholar Between Rubens and Peiresc”

10.30 am – 11.00 am SACRÉ Dirk “A Forgotten Correspondent of Justus Lipsius: Josephus Laurentius”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

JURIDICAL HUMANISM Session **Chair: Peter Kasza**

04.00 pm – 04.30 pm ROSSI Giovanni “*La quaestio de matrimonio nei Dies Geniales* di Alessandro d’Alessandro: tra erudizione umanistica e sapere giuridico”

04.30 pm – 05.00 pm VESA Minna “Latin Expressions in Swedish Lower Court Records in the 17th Century”

EPIGRAPHY Session **Chair: Clémence Revest**

05.00 pm – 05.30 pm VAGENHEIM Ginette « Du néo-latin à l’italien : dans l’officine de la rédaction des “Antichità romane” de Pirro Ligorio (1512-1583) »

05.30 pm – 06.00 pm ORBÁN Áron “Carolus Clusius as collector of Roman inscriptions in Hungary”

Sessions in Aula E012 (EGGER building)

CAROLUS B. HASIUS Special Session **Chair: Irina Tautschnig**

09.30 am – 10.00 am BARTON William M. “Helping Humboldt with Latin: Hase and the *De distributione geographica plantarum*”

10.00 am – 10.30 am HRYNEVYCH Mariia “The Latin Commentary (and Counterfeits) in C. B. Hase’s Edition of Leo the Deacon’s *Historia*”

10.30 am – 11.00 am SHADRIN Lev “Identifying Code-Switching Patterns in Hase’s Private Notes”

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

NEW WORLD Session **Chair: Jean-François Cottier**

04.00 pm – 04.30 pm MILCO Katherine “*Minus communi sermone*: On the Significance of Latin in Isaac Jogues’ Letter to his Provincial (1643)”

04.30 pm – 05.00 pm PARGA ORNELAS Iván “*Sordet Parnasia Rupes*: Imitation and Poetic Competition in José Antonio de Villerías y Roelas’ epic *Guadalupe*”

05.00 pm – 05.30 pm TINAJERO DÍAZ María de Jesús “Metamorfosis de dos tópicos clásicos en un autor novohispano dieciochesco. *Imitatio multiplex y concordia discors* en José Jiménez”

Saturday July 19th

09.00 am – 11.00 am Morning sessions

11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

11h30-12h30 Plenary Lecture [English] (EGGER building, Amphi Guyon), SARASTI Raija

“Comments on the Vernaculars of Sweden in 17th-century Latin Treatises”

12.30 pm – 02.00 pm Lunch (CUBE building) / Executive Committee Meeting (CUBE building, Aula 2.01)

02.00 pm – 03.30 pm Afternoon sessions

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

04.00 pm – 05.30 pm Afternoon sessions (continued)

05.30 pm – 06.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

06.00 pm – 07.00 pm Closing Ceremony (EGGER building, Amphi Guyon)

08.00 pm – 11.00 pm Congress Dinner (L’Orangerie restaurant, Hôtel Aquabella, 2 rue des Étuves)

Sessions in Aula E013 (EGGER building)

PETRARCH Session **Chair: Donatella Coppini**

02.00 pm – 02.30 pm FRIZET Yannick « La pensée néolatine du temps de l’histoire chez Pétrarque, fondement de la périodisation profane de l’humanisme ? »

02.30 pm – 03.00 pm VOGT-SPIRA Gregor “Petarca und das Bienengleichnis: eine Transformation der antiken *imitatio-Doktrin*”

03.00 pm – 03.30 pm MASŁANKA-SORO Maria “La filosofia morale nelle *Familiares* di Petrarca alla luce degli scritti di Cicerone e di Seneca”

03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

- 04.00 pm – 04.30 pm WRANA Magdalena “Latinizzazioni dei sonetti babilonesi di Petrarca (RVF 136, 137, 138) nell’epoca moderna come esempio di ricezione propagandistica”
- 04.30 pm – 05.00 pm GARGIULO Giuseppina Gioia “*Con quanta più chiarezza [...] al vero sentimento*. Tito Vespasiano Strozzi traduttore di Petrarca”

Sessions in Aula E005 (EGGER building)

LUCRETIUS’ RECEPTION Session **Chair: Joan Tello**

- 09.30 am – 10.00 am GRAZIANO Domenico “Raphael Francus’ *Paraphrasis in Lucretium* and the Debate *de genere dicendi philosophorum*”
- 10.00 am – 10.30 am BONVINI Alessandro “*Sunt carmina desumpta ab ipso Lucretio*. Lucretian Presences in Federigo Nomi’s *Liber Satyrarum sexdecim* (1703)”
- 10.30 am – 11.00 am KÜPPERS Juliane “Fighting about All and Nothing with Lucretius”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

RECEPTION OF CLASSICS Session **Chair: Anne Bouscharain**

- 02.00 pm – 02.30 pm GIRAUD Margot (Sorbonne Université) « La transmission néo-latine des poèmes nuptiaux de Catulle à la Renaissance : étude de titres »
- 02.30 pm – 03.00 pm CHAUDOREILLE Violaine « Réception et traduction de l’*Erotopaignion* au XVIe siècle en France »
- 03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E007 (EGGER building)

CLASSICAL BILINGUALISM I Special Session **Chair: Isabelle Maes**

- 09.30 am – 10.00 am SANTAPAOLA Daniele “L’epistola 17.01 di Francesco Filelfo. Un perfetto esempio di erudizione bilingue greco-latina”
- 10.00 am – 10.30 am VERMEIRE Manou “Bilingual Imbalance in the Erasmus-Vives Correspondence: a Special Case?”
- 10.30 am – 11.00 am TIMOSHCHUK Mariia “Latin-Greek Code-Switching in Erasmus’ *De epistolis conscribendis*: Theory and Praxis”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

CLASSICAL BILINGUALISM II Special Session **Chair: Manou Vermeire**

- 02.00 pm – 02.30 pm WEISE Stefan “*Rhodoman Graecolatinus* – Lorenz Rhodoman als lateinischer Übersetzer eigener und fremder griechischer Werke”
- 02.30 pm – 03.00 pm LELITKA Karen “Nur lateinische Übersetzung oder mehr? Zur Zweisprachigkeit von Lorenz Rhodoman’s *Ilias parva* »
- 03.00 pm – 03.30 pm GUTT Niklas “*Barbare et inintelligible* ? Anquetil-Duperron’s Latin Translation of the Oupnek’hat (1801/2)”
- 03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

CLASSICAL BILINGUALISM III Special Session **Chair: Raf Van Rooy**

- 04.00 pm – 04.30 pm BONINO Daniele and SILVANO Luigi “Learning Greek Through Latin in Early Modern Italy: The Evidence from Students’ Notebooks”
- 04.30 pm – 05.00 pm FOKIANOS Petros « La création collective d’un code par les *familiaris* des trois principaux représentants du (néo)platonisme au Quattrocento »
- 05.00 pm – 05.30 pm VALLE Tomás Antonio “Code-Switching as an Oral Practice: A Manuscript Perspective”

Sessions in Aula E011 (EGGER building)

PHILOLOGY, PHILOSOPHY, AND HUMANISM Session **Chair: Antonio Moreno Hernández**

- 09.30 am – 10.00 am GATSIOUFA Paraskevi “La labor filológica de Vatable sobre el tratado aristotélico *De sensu et sensibilibus*”
- 10.00 am – 10.30 am PASCUAL-BAREA Joaquín “Las traducciones neolatinas de Gonzalo Ponce de León frente a las versiones medievales”
- 10.30 am – 11.00 am LÓPEZ SERRATOS María Leticia “¿Qué tipo de animal somos? El tópico de la definición de hombre en Rodolfo Agrícola y su recepción en Erasmo de Róterdam y Juan Luis Vives”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

SCIENCES AND INDUSTRY Session **Chair: Reinhold Gleis**

- 02.30 pm – 03.00 pm COPPOLA Antonio “Il recupero della Geographia tolemaica nel libro V dell’*Urania* di Giovanni Pontano”
- 03.00 pm – 03.30 pm GULIZIA Stefano “Ordering Knowledge: Poliziano’s *Panepistemon*, Imperial Miscellanism, and the Early Modern Revival of Sextus Empiricus”
- 03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

SCIENCES AND INDUSTRY Session **Chair: Nikolaus Thurn**

- 04.00 pm – 04.30 pm GLEIS Reinhold F. “Das Lächeln des Auguren: Chemie vs. Alchemie in der Chrysopoeia des Giovanni Aurelio Augurello (1515)”
- 04.30 pm – 05.00 pm ISLAS RAMÍREZ Manuel de Jesús “La magia que atravesó el Atlántico: Gaspar Schott y el *Magia universalis naturae et artis*”
- 05.00 pm – 05.30 pm PANARELLO Carmela “L’organizzazione del lavoro nelle miniere di sale: Il Neolatino lingua della scienza e dell’industria in Europa”

Sessions in Aula E004 (EGGER building)

CODICOLOGY AND ECDOCOTICS Session **Chair: Sebastiano Valerio**

- 09.30 am – 10.00 am PICCARDI Andrea “Per una nuova edizione delle *Elegiae* di Callimaco Esperiente”
- 10.00 am – 10.30 am VALVERDE ABRIL Juan Jesús “La edición de Lefèvre d’Étaples de la versión bruniana de la *Política*”
- 11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

LINGUISTICS Session **Chair: Florence Bistagne**

- 02.00 pm – 02.30 pm WHITE Paul “Varieties of Latin in the *Book of Epitomes*”

02.30 pm – 03.00 pm MONETTI Guglielmo “On the Vitality of Neo-Latin: Innovation and Purism in Late 18th Century Italy”
03.00 pm – 03.30 pm TÓTH Anna J. “The English grammar of György Csipkés Komáromi (1664)”
03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)
04.00 pm – 04.30 pm CVITÍČ Léon, MATOVIĆ Petra “The Uses of Classical and Early Modern Sources in Two Linguistic Treatises by Filip Vezdin”
04.30 pm – 05.00 pm JIMÉNEZ MARTÍNEZ María Isabel “Las colocaciones en *De Elegantis Linguae Latinae* de Lorenzo Valla”

Sessions in Aula E003 (EGGER building)

THEATER Session I Chair: Alena Bočková

09.30 am – 10.00 am ZETT Benedikt “Greek Tragedy and Latin Moral – Sophocles and Euripides in the *Epigrammata* of Philipp Melancthon”
10.00 am – 10.30 am RADIF Ludovica “Pluto e il *Beati Pauperes (Justitia, 1513)*”
11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

THEATER Session II Chair: Béatrice Charlet-Mesdjian

02.30 pm – 03.00 pm PARÉ-REY Pascale « Le néo-latin à l'épreuve de la technique : comment les humanistes disent-ils leur travail sur les textes dramatiques ? »
03.00 pm – 03.30 pm MORVAN Anne « Une langue, des langues : un néo-latin composite dans les travaux sur Eschyle au XVIe s. »
03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E010 (EGGER building)

FEMININE NEO-LATIN POETRY Session Chair: Stephen Harrison

10.00 am – 10.30 am RICCO Renato « La produzione poetica di Evangelisti Maddaleni Capodiferro per i Borgia »
10.30 am – 11.00 am GUILLOT Mia « Le néo-latin d'Anne de Marquets : entre traduction et création »
11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E006 (EGGER building)

PAUL FLEMING (1609–1640) IN LATIN POETRY Special Session Chair: Beate Hintzen

09.00 am – 09.30 am SIMONS Roswitha “Neo-Stoic Concepts of Freedom and Autonomy in Paul Fleming’s *Odae*”
09.30 am – 10.00 am MALIK Yaron “*Sic tarde qui venit, ille venit*. Paul Flemings symbolum in the Poems by his Friends”
10.00 am – 10.30 am VIIDING Kristi “In Search of Literary Role Models: from Paul Fleming to Thomas Polus”

PAUL FLEMING Session Chair: Beate Hintzen

10.30 am – 11.00 am WORMS Katharina “Neo-Latin and Vernacular: Paul Fleming as a translator”
11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

Sessions in Aula E012 (EGGER building)

JESUIT PEDAGOGY Session Chair: Élie Borza

09.00 am – 09.30 am MELDE Daniel “New Ways of Teaching Latin with Jacobus Pontanus’ *Progymnasmata Latinitatis sive Dialogi*”
09.30 am – 10.00 am KORDOŠ Jozef “The Place of Metaphor in the Jesuit Latin Language Didactics - the Case of the *Universitas Tyrnaviensis*”
10.00 am – 10.30 am ŠUBARIĆ Lav “Teaching Beyond the Classroom in the Jesuit Educational System”
10.30 am – 11.00 am CHIKAWA Tetsuo « Dialogues dans les cérémonies de distribution des prix aux collègues »
11.00 am – 11.30 am Coffee Break (EGGER building, Hall A)

ARS ORATORIA AND SCHOOL TRADITION Session Chair: Lucie Claire

02.00 pm – 02.30 pm NOCCHI Francesca Romana « L'évolution du langage rhétorique à la lumière de la découverte de Quintilien à l'époque humaniste »
02.30 pm – 03.00 pm CESARACCIO Valeria “Explaining Cicero at School: a Sixteenth-Century Classroom Dialogue on the ‘*Interpretatio*’ of the *De officiis*”
03.00 pm – 03.30 pm BORZA Élie « Le discours de Vincenzo Borghini sur Isocrate, Grégoire de Nazianze et Sophocle (1543) »
03.30 pm – 04.00 pm Coffee Break (EGGER building, Hall A)

ARS ORATORIA AND SCHOOL TRADITION or HISTORY Session Chair: Robert Seidel

04.00 pm – 04.30 pm BRANDIS Veronika “*Dissertationem nos, non librum adornavimus* – Lateinischer Thesendruck und volkssprachliche Regelpoetik als alternative Modelle poetologischer Reflexion”
04.30 pm – 05.00 pm KORENJAK Martin “Oral Neo-Latin as Reflected in Lectures”
05.00 pm – 05.30 pm STIGLIANO Riccardo “An Albanian General who Knows Latin: (Fictional) Letters, Harangues and Speeches in Barletius’ *Historia de vita et gestis Scanderbegi*”